

Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 24 (1965)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhalt

S. HEINIMANN: Toni Reinhard	1
G. HILTY: Das Wertproblem in der Sprachwissenschaft	5
S. HEINIMANN: Die Lehre vom Artikel in den romanischen Sprachen von der mittelalterlichen Grammatik zur modernen Sprachwissenschaft	23
P. WUNDERLI: Die ältesten romanischen Texte unter dem Gesichtswinkel von Protokoll und Vorlesen	44
M. GERSBACH: Eine altfranzösische Formel zu einem Gottesurteil	64
TH. BERCHEM: A propos des vers 165–170 du <i>Jeu de Saint Nicolas</i> de Jehan Bodel	76
M. MURJANOFF: Handschriftliches aus Leningrad	82
H.-E. KELLER: Les noms du chamois dans les Alpes.	88
F. SPIESS: Einige Betrachtungen zur Mundart der Collina d'Oro	106
C. CREWS: Corrigenda in 'A Judeo-Spanish Medical MS (ca. 1400–1450)' . .	132
K. HUBER: Italienische Etymologien	193
G. INEICHEN: Zum Fragment einer Handschrift der «Komödie» Dantes . .	210
H.-E. KELLER: L'étymologie de l'afr. <i>chamoissier</i>	214
H. LÜDTKE: Fr. <i>écaude, escaude</i> 'kleiner Kahn'	231
M.-R. JUNG: Ein Fragment des Rosenromans in der Stiftsbibliothek Engelberg	234
R. KOSMATA: Beobachtungen zum Gebrauch der Hilfsverben <i>avoir</i> und <i>être</i> im modernen Französisch	238
G. HILTY: Tempus, Aspekt, Modus	269
 Besprechungen	134, 302
 Kurzanzeigen	178, 342
 Nachrichten	181
 Indices	351

Besprochene und angezeigte Werke

ANDERSSON, S.: <i>Nouvelles études sur la syntaxe et la sémantique du mot français 'tout'</i> (P. Wunderli)	150
<i>Atlas der schweizerischen Volkskunde</i> (W. Egloff)	172
<i>Atlas Lingüístico de la Península Ibérica</i> , Vol. I (G. Colón, H. Lüdtke)	323
BAUMGARTNER, H., und HOTZENKÖCHERLE, R.: <i>Sprachatlas der deutschen Schweiz</i> , Band I (R. Ris)	335
CARAMEL, A.: <i>Bibliographie du Languedoc</i> (M. Dotterweich)	180
CHRISTMANN, H. H.: <i>Zwei altfranzösische Fablets</i> (P. Wunderli)	347
GIPPER, H., und SCHWARZ, H.: <i>Bibliographisches Handbuch zur Sprachinhaltsforschung</i> , Teil 1 (R. Engler)	134
GUILLAUME, G.: <i>Langage et science du langage</i> (P. Wunderli)	342
HEINIMANN, S.: <i>Das Abstraktum in der französischen Literatursprache des Mittelalters</i> (G. Hilty)	143
HOTZENKÖCHERLE, R.: <i>Einführung in den Sprachatlas der deutschen Schweiz</i> (R. Ris)	335
HUNNIUS, K.: <i>Der Ausdruck der Konditionalität im modernen Französisch</i> (Th. Ebneter)	157
KLUM, A.: <i>Verbe et adverbe</i> (G. Hilty)	349
LÁZARO CARRETER, F.: <i>Diccionario de términos filológicos</i> (S. Heinimann) . .	302
LIMA, M. ALVES: <i>Matosinhos, Contribuição para o estudo da linguagem, etnografia e folclore do concelho</i> (A. Niederer)	168
MEIER, H.: <i>Die Metapher</i> (H. Weinrich)	306
NAUTON, P.: <i>Atlas linguistique et ethnographique du Massif Central</i> (M. Pfister)	163
RAMSDEN, H.: <i>Weak-Pronoun Position in the Early Romance Languages</i> (A. Burger)	136
<i>Saggio di un atlante linguistico della Sardegna</i> (P. Scheuermeier)	310
SCHWARZE, CH.: <i>Der altprovenzalische «Boeci»</i> (S. Heinimann)	345
SPRINGHETTI, AE.: <i>Lexicon linguisticae et philologiae</i> (S. Heinimann)	178
<i>Studi e saggi linguistici</i> (A. Stefenelli)	344

TAGLIAVINI, C.: <i>Storia di parole pagane e cristiane attraverso i tempi</i> (P. Aeberle-scher)	178
TILANDER, G.: <i>Dancus Rex, Guillelmus Falconarius, Gerardus Falconarius</i> (P. Wunderli)	315
TRABALZA, C.: <i>Storia della grammatica italiana</i> (S. Heinimann)	180
WAGNER, R. L., et PINCHON, J.: <i>Grammaire du français classique et moderne</i> (S. Heinimann)	161
ZUMTHOR, P.: <i>Langue et techniques poétiques à l'époque romane</i> (J. Rychner) .	138
ZWEIFEL, J.: <i>Der Wortschatz der religiösen Polemik in französischer Sprache um 1600</i> (C. Th. Gossen)	148